

Important:

Before you use your SAB Credit Card, please carefully read these Cardholder Terms and Conditions.

In the name of Allah, the most gracious, the most merciful. All praise is due to Allah, the cherisher of the world, and peace and blessing be upon the prophet of Allah, on his family and all his companions.

The SAB Credit Card (the "Card") is issued by Saudi Awwal Bank (the "Bank") in accordance with the following Terms and Conditions ("Terms and Conditions" or "this Agreement"):

1 Issuing of Cards

- 1.1 Use of the Card is restricted to the "Cardholder" and subject to these Terms and Conditions, the Card remains valid until its date of expiry mentioned on the Card.
- 1.2 The Cardholder will not permit any other person to use the Card and will at all times safeguard the Card and any Personal Identification Number (the "PIN") issued, and keep it under his/her personal control.
- 1.3 In the event of a conflict between the two versions of these Regulations, the Arabic version shall prevail.
- 1.4 The Bank will maintain an account in the name of the Cardholder in respect of the Card (the "Card Account") to which the value of purchases of goods and services, cash advances, fees and charges effected by the use of the Card ("Card Transactions"), any other liabilities of the Cardholder arising under these Terms and Conditions and any loss incurred by the Bank arising from the use of the Card (or Card number) shall be charged. A statement of account for amounts so charged will be sent to the Cardholder at his/her last address advised by the Cardholder and any such statement shall be deemed to have been received by the Cardholder 7 days after dispatch by the Bank.
- 1.5 The Bank may issue Supplementary Card(s) to any person nominated as a Supplementary Cardholder by the Cardholder. The Terms and Conditions of this Agreement shall apply to the use of any Supplementary Card(s) and the term the "Card" shall whenever applicable include such Supplementary Card(s). The Cardholder shall be bound by and be liable for the use of any Supplementary Card(s). In addition to its other rights and powers under this Agreement, the Bank may cancel any Supplementary Card(s) at any time, and seek the return of Supplementary Card(s) issued to the Supplementary Cardholder. The Cardholder will be solely liable for the principal Card and the Supplementary Card(s).

2. Conditions related to the Card Account

- 2.1 The Cardholder will be responsible for all credit or other facilities granted by the Bank in respect of the Card and for all related charges hereunder, notwithstanding the termination of this Agreement.
- 2.2 The Cardholder's failure to sign any Sales Slip, Cash Advance Slip or Mail Order / telephone order (MOTO) will not relieve the Cardholder from liability to the Bank in respect thereof. The Cardholder has the objection right against any amount charged on the Card Account. Copies of the Sales or Cash Advance Slips may be provided to the Cardholder subject to an additional charge. Provision of Sales Slip copies may take a minimum of 30 days subsequent to the Cardholder's request through the available channels to the Bank.
- 2.3 The value of all Card Transactions will be charged to the Card Account in the currency of the Account as advised by the Bank. Card Transactions, which are effected in currencies other than the Account Currency, will be debited to the Card Account after conversion into the Account Currency at a rate of exchange to be determined by the Bank from time to time.

هام:

يرجى قراءة هذه الشروط والأحكام بعناية تامة قبل استعمالك بطاقة الأول الائتمانية الصادرة من البنك السعودي الأول.

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

يصدر البنك السعودي الأول ("البنك") بطاقة الأول الائتمانية ("البطاقة") طبقاً للشروط والأحكام الواردة أدناه ("الشروط والأحكام" أو "هذه الاتفاقية"):

إصدار البطاقات

- 1.1 يقتصر استخدام البطاقة على حاملها ويخضع لهذه الشروط والأحكام وتظل البطاقة سارية المفعول حتى تاريخ الانتهاء الموضح عليها.
- 1.2 على حامل البطاقة عدم السماح لأي شخص آخر باستخدامها كما يتعين عليه المحافظة على البطاقة وأي رقم سري يصدر له في كل الأوقات تحت رقابته الشخصية.
- 1.3 وفي حال وجود تعارض بين النص العربي والنص الإنجليزي لأي من هذه الشروط والأحكام، فيعتمد النص العربي.
- 1.4 يحتفظ البنك بحساب باسم حامل البطاقة فيما يتعلق بالبطاقة ("حساب البطاقة") يقيد عليه قيمة مشتريات البضائع والخدمات والسلف النقدية والرسوم والمصاريف الناشئة عن استخدام البطاقة ("معاملات البطاقة") وأي التزامات أخرى لحامل البطاقة ناشئة بموجب هذه الشروط والأحكام وأي خسارة يتكبدها البنك بسبب استخدام البطاقة أو رقم البطاقة. وسيتم إرسال كشف بالمبالغ التي تم قيدها على هذا النحو لحامل البطاقة على آخر عنوان أبلغه حامل البطاقة للبنك ويعتبر أي كشف قد استلم من قبل حامل البطاقة بعد 7 أيام من إرساله من قبل البنك.
- 1.5 يجوز للبنك إصدار بطاقة أو بطاقات إضافية لأي شخص يعينه حامل البطاقة كحامل بطاقة إضافية وتطبق شروط وأحكام هذه الاتفاقية على استخدام أي بطاقة أو بطاقات إضافية كما أن كلمة "البطاقة" أينما وردت تشمل تلك البطاقة أو البطاقات الإضافية. ويكون حامل البطاقة ملزماً ومسؤولاً عن استخدام البطاقة والبطاقات الإضافية وبالإضافة إلى حقوقه وصلاحياته الأخرى بموجب هذه الاتفاقية. يجوز للبنك إلغاء البطاقة والبطاقات الإضافية في أي وقت والمطالبة بإعادتها. ويكون حامل البطاقة الرئيسي وحده مسؤولاً عن البطاقات الأصلية وما تفرع عنها.

الأحكام المتعلقة بحساب البطاقة

- 2.1 يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن كافة التسهيلات الائتمانية أو التسهيلات الأخرى الممنوحة من البنك فيما يتعلق بالبطاقة وعن كافة المصروفات ذات العلاقة بغض النظر عن إنهاء هذه الاتفاقية.
- 2.2 إن عدم توقيع حامل البطاقة على أي إيصالات مبيعات أو سلف نقدية أو قسائم أوامر بريدية / هاتفية لا يعفيه من مسؤوليته تجاه البنك فيما يخص تلك المبيعات أو السلف النقدية أو الأوامر البريدية / هاتفية ولحامل البطاقة حق الاعتراض على أي مبلغ يسجل على حساب البطاقة ويجوز تزويد حامل البطاقة بنسخ من إيصالات المبيعات أو السلف النقدية على أن تخضع لرسوم إضافية. وقد يستغرق توفير نسخ من إيصالات المبيعات مدة لا تقل عن 30 يوماً بعد تقديم طلب عبر القنوات المتاحة من حامل البطاقة للبنك.
- 2.3 يتم قيد قيمة جميع عمليات البطاقة على حساب البطاقة بعملة الحساب حسبما يبلغ بها البنك أما عمليات البطاقة التي تتم بعملة غير عملة الحساب فسيتم قيدها على حساب البطاقة بعد تحويلها إلى عملة الحساب بسعر الصرف وقت القيد الذي يحدده البنك من وقت لآخر.

2.4	If the Cardholder is authorized by the Bank to use the Card at an ATM belonging to the Bank or any Member Bank of Visa International / Mastercard® International or any other ATM as advised to the Cardholder from time to time, the following additional Terms and Conditions shall apply:	إذا كان حامل البطاقة مفوضاً من قبل البنك باستخدام البطاقة في أي ماكينة صراف آلي تابعة للبنك أو أي بنك عضو في فيزا / ماستركارد® إنترناشيونال أو أي ماكينة صراف آلي أخرى حسبما يتم إخطار حامل البطاقة من وقت لآخر فسيتم تطبيق الشروط والأحكام الإضافية التالية:	2.4
a)	The Cardholder shall accept full responsibility for all transactions processed by the use of the Card at any ATM that accepts it (the Bank's record of transactions processed being conclusive and binding for all purposes), and hereby authorizes the Bank to debit the Cardholder's current or savings account as specified in the Card application (the "Nominated Account") or the Card Account with the amount of any withdrawal or transfer effected by the use of the Card with or without the Cardholder's knowledge or authority.	أ) يتحمل حامل البطاقة كامل المسؤولية عن جميع العمليات التي تنفذ باستخدام البطاقة في أي ماكينة صراف آلي تقبل البطاقة (وتكون سجلات البنك لتلك العمليات نهائية وملزمة لجميع الأغراض) وبموجب هذا يفوض البنك بأن يقيد شروط وأحكام اتفاقية إصدار بطاقات الأول الائتمانية على الحساب الجاري أو حساب التوفير الخاص بحامل البطاقة حسبما هو مبين في نموذج طلب البطاقة ("الحساب المعين") أو حساب البطاقة مبلغ أي سحب أو تحويل يتم باستخدام البطاقة بمعرفة أو بدون معرفة حامل البطاقة أو بموافقته أو بدون موافقته.	(أ)
b)	The Bank's record of transactions processed by the use of the Card at any ATM shall be conclusive and binding for all purposes.	ب) تكون سجلات البنك الخاصة بالعمليات التي تنفذ باستخدام البطاقة في أي ماكينة صراف آلي نهائية وملزمة لحامل البطاقة.	(ب)
c)	The Cardholder shall not be entitled to overdraw the Nominated Account or exceed the limit of the Card Account with the Bank.	ج) لا يحق لحامل البطاقة السحب على المكشوف من الحساب المعين في نموذج طلب البطاقة أو تجاوز الحد الائتماني لحساب البطاقة لدى البنك.	(ج)
d)	The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction/failure of the Card or ATM arising out of the Cardholder's mistake, the temporary insufficiency of funds in such machines or any other reason either within or beyond the Bank's control unless such occurs as a result of the Bank negligence.	د) لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ناشئ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أي قصور أو خلل يحدث للبطاقة أو ماكينة الصراف الآلي بسبب خطأ يرتكبه حامل البطاقة أو لعدم كفاية الرصيد بصفة مؤقتة في تلك الماكينات أو لأي سبب آخر ضمن أو خارج سيطرة البنك ما لم يكن ذلك نتيجة تعدد أو تفريط من البنك.	(د)
e)	Any cash deposit at an ATM shall only be regarded as having been received by the Bank upon verification and crediting the same to the Nominated Account or Card Account.	هـ) لا يعتبر البنك قد إستلم أي إيداع نقدي في ماكينة الصراف الآلي إلا بعد التحقق منه وقيده في الحساب المعين أو حساب البطاقة.	(هـ)
2.5	The Cardholder must notify the Bank in writing or through the available channels as soon as possible of any changes in the Cardholder's address and telephone numbers of office / residence / mobile. Failure to do so will relieve the Bank from any further liability with regards to official correspondence.	2.5 يجب على حامل البطاقة إبلاغ البنك خطياً أو عبر القنوات المتاحة الرسمية للبنك وبأسرع ما يمكن عن أي تغييرات تطرأ على عنوان وأرقام هاتف العمل / المكتب / المنزل / الجوال. وفي حال عدم قيام العميل بذلك، فإن هذا سيعفي البنك من أي مسؤولية بخصوص المراسلات الرسمية.	2.5
2.6	The Bank shall not be liable for the refusal of any merchant establishment to accept or honour the Card, nor shall the Bank be responsible in any way for the goods or services supplied to the Cardholder. The Cardholder must resolve any such complaints directly with the merchant establishment. The Bank shall have no responsibility in this respect. No claim by the Cardholder against the merchant establishment may be the subject of a claim against the Bank. The Bank will credit the Cardholder's Card Account with the amount of any refund only upon receipt of a properly issued credit voucher from the merchant establishment.	2.6 لن يكون البنك مسؤولاً عن رفض أي مؤسسة تجارية قبول البطاقة كما أنه لن يكون مسؤولاً بأية طريقة عن البضائع أو الخدمات التي يتم تزويد حامل البطاقة بها. ولحامل البطاقة حل أي من تلك الشكاوي مباشرة مع المؤسسة التجارية، ولن تترتب على البنك أي مسؤولية في هذا الخصوص ولن تكون أي دعوى من حامل البطاقة ضد المؤسسة التجارية موضوع مطالبة تجاه البنك. ولن يقوم البنك بقيد أي مبلغ مسترد في حساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة إلا بعد أن يتلقى قسيمة قيد دائن لصالح حامل البطاقة صادرة بشكل صحيح من المؤسسة التجارية.	2.6
2.7	The Cardholders must not use the Card for any unlawful purposes, including the purchase of goods or services prohibited by the Shariah laws. The Card also shall not be used for any purchases or services prohibited by Shariah. In case of such use, the Bank reserves the right to cancel the original Card and any Supplementary Cards provided the customer shall pay the amount due directly. Incase the cardholder is facing financial difficulties or is unable to meet the credit card payment obligations, cardholder may contact SAB's credit advisory services on 8001242525 to discuss repayment options and guidance.	2.7 لا يحق لحامل البطاقة استخدام البطاقة لأي أغراض غير قانونية بما في ذلك شراء سلع أو خدمات ممنوعة بموجب قوانين المملكة العربية السعودية كما لا يجوز استخدام هذه البطاقة في أية مشتريات أو خدمات محرمة وفقاً للشريعة الإسلامية، وفي حال هذا الاستخدام يحق للبنك إلغاء هذه البطاقة الأساسية وأية بطاقات إضافية أخرى على أن يقوم العميل بسداد المبالغ المستحقة مباشرة. وفي حال مواجهة حامل البطاقة لصعوبات مالية أو تعذر عليه سداد التزامات البطاقة الائتمانية، يمكنه التواصل مع خدمات الاستشارات الائتمانية لدى البنك السعودي الأول على الرقم 8001242525 لمناقشة خيارات السداد والتوجيه.	2.7
3.	Lost or Stolen Cards	البطاقات المفقودة أو المسروقة	3.
3.1	The loss or theft of a Card must be reported to the Bank's Card Center on one of below numbers. A Police Report must also be made of the lost/stolen Card and a copy sent to the Bank if there is suspected misuse. The Cardholder will be responsible for any unauthorized Card Transactions effected before notification of the loss or theft has been received by the Bank's Card Centre. The maximum potential liability to the Cardholder as a result of lost/stolen Cards will not exceed the approved limit of the Card.	3.1 يجب الإبلاغ عن فقدان أو سرقة البطاقة إلى أحد الأرقام أدناه. كما يجب أيضاً إبلاغ الشرطة ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن أي عمليات غير مفوضة يتم تنفيذها بواسطة البطاقة قبل إستلام البنك إشعار عن طريق قنوات البنك المتاحة والرسمية يفيد بفقد أو سرقة البطاقة. كما لن يتجاوز أقصى قدر من المسؤولية المحتملة على حامل البطاقة نتيجة فقدان / سرقة البطاقات للحد الائتماني المعتمد للبطاقة.	3.1

Card type	Whithim KSA	International Number
Premier	800 116 0099	+966 11 440 8999
Advance	800 124 8666	+966 11 440 8666
All other Cards	800 124 8888	+966 11 406 2800

البطاقة	داخل المملكة	خارج المملكة
بريميير	800 116 0099	+966 11 440 8999
أدفانس	800 124 8666	+966 11 440 8666
جميع البطاقات الأخرى	800 124 8888	+966 11 406 2800

3.2 After receipt by the Bank of notification of loss or theft of a Card to the Bank through any available channel, the Bank will block the Card. The Cardholder will thereafter have no further liability provided that the Cardholder has acted in good faith and with all reasonable care and diligence in safeguarding the Card unless it has proved to the Bank that he acted in bad faith. In case the Cardholder recovers the Card, he/she shall report the matter to the Bank and the police and immediately hand over the recovered Card to any of the Bank's branches in the Country, for destruction. The Cardholder must not make any attempt to use the Card.

3.3 The Cardholder will be liable for all losses to the Bank arising from the use of the Card by any person obtaining possession of it with the Cardholder's consent. The Bank has implemented a technical systems to protect the Cardholders and to mitigate the risks of unauthorized use of the Card, including transactions conducted without the customer's consent or authorization. In the event of any unauthorized or disputed transactions, the Cardholder may raise a dispute through the Bank's official and authenticated channels within a period not exceeding thirty (30) days from the date of issuance of the relevant account statement. Such disputes shall be handled in accordance with the Bank's applicable procedures and the relevant laws and regulatory instructions.

3.4 Bank will take appropriate precautionary measures before agreeing to issue a replacement Card for any lost or stolen Card which shall be issued on the same Terms and Conditions as the original Card or as may be amended from time to time. The Bank reserves the right to charge a replacement/ handling fee to the Cardholder's Card Account and notify the Cardholder.

4. Dormant, Unclaimed and Abandoned Credit Cards

Card Account Dormancy states is defined as follows:

- Card Account is considered to be Active if no more than 24 calendar months has elapsed from the date of last financial transaction such as and not limited to (Purchase, Cash withdrawal, E-commerce transaction and Payment) done by the main cardholder or any supplementary cardholder authenticated bank channel.
- Card Account is considered to be Dormant if it completes more than 24 calendar months from the date of last financial transaction such as and not limited to (Purchase, Cash withdrawal, E-commerce transaction and Payment) done by the main cardholder or any supplementary cardholder authenticated bank channel.
- Card Account is considered to be Unclaimed if it completes 60 calendar months from the date of last financial transaction such as and not limited to (Purchase, Cash withdrawal, E-commerce transaction and Payment) done by the main cardholder or any supplementary cardholder authenticated bank channel.
- Card Account is considered to be Abandoned if it completes 180 calendar months from the date of last financial transaction such as and not limited to (Purchase, Cash withdrawal, E-commerce transaction and Payment) done by the main cardholder or any supplementary cardholder authenticated bank channel.

3.2 بعد إستلام البنك إشعاراً عن طريق أياً من القنوات المتاحة الرسمية عن فقد أو سرقة البطاقة ، يقوم البنك بإيقاف البطاقة المبلغ عنها ولن يتحمل حامل البطاقة أي مسؤولية أخرى بعد الإبلاغ شريطة أن يكون قد قام بالإبلاغ بحسن نية وبذل كل الاهتمام والجهد اللازمين للمحافظة على البطاقة ما لم يثبت للبنك أن تصرفه قد تم بسوء نية. وفي حالة العثور على البطاقة فإن على حامل البطاقة إبلاغ الأمر للبنك والشرطة وتسليم البطاقة التي عثر عليها فوراً إلى أي من الفروع التابعة للبنك في المملكة العربية السعودية لكي يتم إتلافها، كما يجب على حامل البطاقة عدم محاولة استخدام البطاقة.

3.3 يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع الخسائر التي يتكبدها البنك نتيجة لاستخدام البطاقة من قبل أي شخص يحصل عليها بموافقة حامل البطاقة. حيث تطبق لدى البنك أنظمة رقابية وتقنية تهدف إلى حماية حامل البطاقة وإلى الحد من مخاطر الاستخدام غير المصرح به للبطاقة، بما في ذلك العمليات التي تتم دون موافقة أو تفويض من العميل. وفي حال وجود أي عمليات غير مصرح بها أو محل نزاع، يحق لحامل البطاقة التقدم باعتراض بشأن تلك العمليات من خلال القنوات الرسمية والمعتمدة لدى البنك، وذلك خلال مدة لا تتجاوز (30) يومًا من تاريخ إصدار كشف الحساب، على أن يتم التعامل مع الاعتراضات وفق الإجراءات المعمول بها والأنظمة والتعليمات ذات العلاقة.

3.4 سيخذ البنك الإجراءات الاحترازية المناسبة قبل الموافقة على إصدار بطاقة بديلة لأي بطاقة مفقودة أو مسروقة والتي سيتم إصدارها بنفس شروط وأحكام البطاقة الأصلية أو حسيما يتم تعديلا من حين لآخر. ويحتفظ البنك بحقه في قيد رسم استبدال / رسم إداري على حساب حامل البطاقة وإشعار حامل البطاقة بذلك.

4. البطاقات الائتمانية الراكدة وغير المطالب بها و المتروكة

يتم تصنيف الحسابات غير المتحركة الخاصة بالبطاقات الائتمانية على النحو التالي:

- يعتبر حساب البطاقة نشط في حال لم تمضي مدة 24 شهرا على آخر عمليات مالية على سبيل المثال لا الحصر (الشراء، السحب النقدي وعمليات التجارة الإلكترونية) التي يقوم بها حامل البطاقة الرئيسي أو الإضافية من خلال أي قناة مصرفية معتمدة.
- يعتبر حساب البطاقة راكد إذا أكمل أكثر من 24 شهرا على آخر عمليات مالية على سبيل المثال لا الحصر (الشراء، السحب النقدي وعمليات التجارة الإلكترونية) التي يقوم بها حامل البطاقة الرئيسي أو الإضافية من خلال أي قناة مصرفية معتمدة.
- يعتبر حساب البطاقة غير مطالب به إذا أكمل مدة 60 شهرا على آخر عمليات مالية على سبيل المثال لا الحصر (الشراء، السحب النقدي وعمليات التجارة الإلكترونية) التي يقوم بها حامل البطاقة الرئيسي أو الإضافية من خلال أي قناة مصرفية معتمدة.
- يعتبر حساب البطاقة متروك إذا أكمل 180 شهرا على آخر عمليات مالية على سبيل المثال لا الحصر (الشراء، السحب النقدي وعمليات التجارة الإلكترونية) التي يقوم بها حامل البطاقة الرئيسي أو الإضافية من خلال أي قناة مصرفية معتمدة.

5.	Credit Limit	حد الائتمان	5.
5.1	The Bank will assign a Credit Limit ("the Credit Limit") to the Card Account which must be strictly observed by the Cardholder. The Credit Limit is determined by the Bank in accordance with its normal credit policy and is subject to variation from time to time at the Bank's absolute discretion. The Cardholder may, however, apply for a review of his/her Credit Limit at any time.	يعين البنك حداً للتسهيلات الائتمانية للبطاقة (حد الائتمان) وعلى حامل البطاقة التقيد بذلك الحد بدقة تامة ويعين البنك ذلك الحد المذكور بناءً على معايير الائتمان المتبعة لديه، ويخضع للتغيير من حين لآخر طبقاً لتقدير البنك وحده. هذا، وبإمكان حامل البطاقة التقدم بطلب مراجعة الحد الائتماني له في أي وقت من الأوقات.	5.1
5.2	The bank enables the cardholder to make cash advance transactions up to %30 of the assigned credit limit by the bank, which includes Cash advance, Online Cash transfer and E-wallet Top-up transaction (Account funding transaction).	يُمكّن البنك حامل البطاقة من إجراء عمليات سحب نقدي تصل إلى 30% من الحد الائتماني المقرر من قبل البنك، والذي يشمل عمليات السحب النقدي، عمليات تحويل النقد عن طريق الآون لاين و تغذية حسابات المحافظ الرقمية.	5.2
5.3	The Cardholder may deposit additional amounts to the credit limit and may request the transfer of any excess funds available on the card back to the account without any fees through the Bank's authenticated channels.	يمكن لحامل البطاقة إيداع مبالغ إضافية على الحد الائتماني كما يمكن طلب تحويل أي مبالغ زائدة متوفرة في البطاقة إلى الحساب بدون رسوم من خلال قنوات البنك الموثقة.	5.3
6.	Card Payments	سداد عمليات البطاقة	6.
6.1	Non-compliance with the Credit Card Terms & Conditions or monthly credit limit that are stated in the Agreement will affect the customer's credit report provided by the Saudi Credit Information (SIMAH) and may result in legal consequences.	إن عدم الوفاء بشروط بطاقة الائتمان أو الحسم الشهري على النحو المتفق عليه في الاتفاقية و/أو عدم التزام حامل البطاقة بسداد أي مديونية مترتبة من بطاقة الائتمان الأصلية و/أو الإضافية سوف يؤثر على سجل العميل الائتماني لدى الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) ، حيث قد يترتب على ذلك تبعات قانونية.	6.1
6.2	The Primary Cardholder shall be liable for all liabilities incurred under the Supplementary card, including any outstanding and or unpaid balances.	يكون حامل البطاقة الرئيسي مسئولاً عن جميع الالتزامات المترتبة على استخدام البطاقة الإضافية بما في ذلك أي أرصدة قائمة أو غير مُسددة.	6.2
6.3	Paying the monthly amount owing on the credit card does not necessarily extinguish the financial liability of the customer after the repayment period. To learn how to settle the complete amount due in full or over a specified time period, please consult the Bank's credit officer.	إن سداد المبلغ الأدنى المستحق كل شهر على البطاقة لا يلغي بالضرورة الالتزام المالي على العميل بعد فترة السداد، ولمعرفة كيفية سداد المبالغ المستحقة بالكامل أو على فترة محدودة يرجى استشارة مسؤول الائتمان بالبنك.	6.3
6.4	A Card Account statement will be issued on the date as determined with the customer and the customer will receive an SMS notification of statement issuance, the statement will be sent to the Cardholder monthly through the Bank available channels with details of the total Amount Outstanding on the Card Account including purchase transaction amounts, cash withdrawal and the minimum payment due computed at a rate to be determined by the Bank and notified to the Cardholder from time to time and the date by which the payment must be made to the Bank. The Minimum Amount Due also includes any unpaid Minimum Amount Due from any previous statements which has not been settled, any amount over the Credit Limit and any other fees stated in the Card User Guide	يتم إصدار كشف حساب البطاقة لحامل البطاقة في التاريخ المتفق عليه شهرياً ويتم إشعار العميل عبر رسالة نصية بإصدار كشف الحساب وإرساله وإتاحته عن طريق قنوات البنك. ويتضمن الكشف تفاصيل إجمالي المبلغ المستحق على حساب البطاقة المشتمل على مبالغ عمليات الشراء والسحب النقدي كذلك / أيضاً الحد الأدنى للمبلغ الذي يعينه البنك ويتعين سداده وهو نسبة من المبلغ المستحق ويحددها البنك ويبلغ بها حامل البطاقة من وقت لآخر كما يتضمن الكشف التاريخ الذي يتعين بطوله دفع المبلغ للبنك ويشمل الحد الأدنى للمبلغ المستحق الدفع أيضاً أي حد أدنى سابق لمبلغ مستحق الدفع من أي كشف حساب سابق لم يتم سداده. وأي مبلغ فوق الحد الائتماني وأي رسوم أخرى كما هو موضح في دليل استخدام البطاقة.	6.4
6.4.1	Statement date issuance for SAB Noon and SAB Cashback credit cards is on the 31st of the month (Gregorian).	تاريخ إصدار كشف الحساب لبطاقة الأول نون و بطاقة الأول للاسترداد النقدي الائتمانية في اليوم الواحد والثلاثون من الشهر الميلادي	6.4.1
6.4.2	Statement date issuance for other credit cards can be chosen from 5th , 10th, 15th, 20th, 25th or 31st day of the month (Gregorian).	تاريخ إصدار كشف الحساب للبطاقات الائتمانية الأخرى يمكن اختياره من أحد الأيام التالية، اليوم الخامس أو العاشر أو الخامس عشر أو العشرون أو الخامس والعشرون أو الواحد والثلاثون من الشهر الميلادي.	6.4.2
6.4.3	Due date to pay the minimum amount due is 25 days (Grace Period) from statement issuance date, late payment fees will not be incurred if payment done within the grace period.	تاريخ استحقاق المبلغ الأدنى المستحق 25 يوم (مهلة سداد) من تاريخ إصدار كشف الحساب ولن يترتب رسوم تأخير سداد عند سداد المبلغ خلال مهلة السداد.	6.4.3
6.5	Should the customer settle only the minimum of the total amount due on or before due date; the Bank shall carry out a Tawarruq transaction by selling certain commodities owned by the Bank on a FUDOLY basis to the Cardholder for the Outstanding balance by one instalment for one month starting as of the due date and to settle the Card dues from the proceeds of selling the said commodities on behalf of the customer.	في حال اكتفاء العميل بسداد الحد الأدنى من إجمالي المبلغ المستحق سداده في أو قبل يوم الاستحقاق، يقوم البنك بإجراء عملية التورق ببيع سلع معينة يملكها البنك بعبء فضولياً على حامل البطاقة بقيمة المبلغ الإجمالي المستحق بقسط واحد مدته شهر من تاريخ الاستحقاق والقيام بسداد مستحقات البطاقة من المبالغ لمحصلة من جراء بيع تلك السلع نيابة عن العميل.	6.5
6.6	If the Cardholder pays the full outstanding balance on or before the due date, no Tawarruq shall take place.	عند قيام العميل بحمل البطاقة بسداد المبلغ الإجمالي المستحق عليه كاملاً خلال فترة السماح فلا يجرى التورق.	6.6
6.7	Tawarruq transaction will appear in the next statement of the Card and in case such action is not objected by the Cardholder within 30 days from the date of the statement issue that will be regarded as acceptance by him.	ستظهر عملية التورق في كشف حساب البطاقة التالي، وفي حالة عدم اعتراض العميل حامل البطاقة على هذا التصرف خلال 30 يوماً من تاريخ إصدار كشف الحساب، فسوف يعتبر هذا إجازة منه.	6.7

6.8	If the card holder is proven to have been engaged in any fraud behaviors relating to the disputed transactions, and if the card holder refuses to provide relevant necessary materials for the investigation of the disputed transaction, the bank shall have no liability for the disputed transactions.	إذا تبين أن حامل البطاقة متورط في تصرفات احتيالية بخصوص عمليات المتنازع عليها، وإذا ما رفض حامل البطاقة تقديم المستندات اللازمة وذات العلاقة للتحقيق في العمليات المتنازع عليها فلن يتحمل البنك أية مسؤولية عن هذه المعاملات.	6.8
6.9	If the Cardholder objects to the Tawarruq transaction within the 30 days period from issue of the statement of account, the Bank shall review the request of the Cardholder and refund the entire amount of the Tawarruq and the profit of the objected transaction only. The Bank has the right to stop the Card and claim settlement of the whole amount due from the Cardholder.	في حال اعتراض العميل حامل البطاقة على عملية التورق خلال المدة المحددة بـ 30 يوماً من تاريخ إصدار كشف الحساب، يقوم البنك بمراجعة طلب حامل البطاقة وإعادة كامل قيمة التورق والربح للعملية المعترض عليها فقط، وللبنك الحق في إيقاف البطاقة ومطالبة العميل حامل البطاقة بسداد المبلغ المستحق عليه كاملاً.	6.9
6.10	In all of the above cases, Tawarruq will be processed only after the expiry of the grace period and provided the Cardholder is not a bankrupt.	في جميع الأحوال المذكورة أعلاه لا يؤخذ بإجراءات التورق إلا بعد مضي فترة السماح وأن لا يكون حامل البطاقة معسراً.	6.10
6.11	The cardholder agrees to pay the minimum amount by the due date, If the cardholder defaulted payment of the minimum amount due for 90 days, the card will be suspended.	على حامل البطاقة سداد الحد الأدنى بتاريخ الاستحقاق، وفي حال تعثر حامل البطاقة عن سداد الحد الأدنى لمدة تزيد عن 90 يوماً فسيتم إيقاف البطاقة.	6.11
6.12	If the Cardholder objects against any transaction after processing of Tawarruq which includes the respective disputed amounts, then the amounts that will be refunded to the Card Account will only be equivalent to the value of the disputed transaction and the profit thereof.	في حال اعتراض حامل البطاقة على أي عملية بعد تنفيذ عملية التورق التي تشمل المبالغ المعترض عليها فإن المبالغ التي ستعاد إلى حساب البطاقة ستكون بقيمة العملية المعترض عليها وربحها فقط وذلك في حال تم قبول الاعتراض.	6.12
6.13	If payments are made by cheque, the Cardholder must provide the cheque 7 working days before the payment due date for clearing purposes.	عندما يتم السداد بواسطة شيك، فعلى حامل البطاقة أن يقدم الشيك قبل سبعة (7) أيام عمل من تاريخ الاستحقاق لإمكان المقاصة.	6.13
6.14	The Cardholder may issue a direct debit standing instruction on an account with the Bank (the Nominated Account) to settle the Amount Outstanding on the Payment Due Date. For direct debit standing instruction, the following additional Terms and Conditions shall apply:	يجوز لحامل البطاقة إصدار تعليمات دائمة للخصم مباشرة من حساب لدى البنك (الحساب المعين) لتسديد المبلغ المستحق في تاريخ استحقاق الدفع وتطبيق الشروط والأحكام الإضافية التالية على التعليمات الدائمة:	6.14
a)	The Cardholder agrees that the Bank reserves the right to determine the priority of any such standing instruction against cheques presented to the Nominated Account or any other arrangements made with the Bank.	أ) يوافق حامل البطاقة على أن البنك يحتفظ بحق تحديد أولوية أي من هذه التعليمات الدائمة المتعلقة بالشيكات المقدمة للحساب المعين أو أي ترتيبات أخرى تتم مع البنك.	
b)	The Cardholder agrees that any amendments and cancellations to any such standing instructions should reach the Bank at least one week before the next Payment Due Date.	ب) يوافق حامل البطاقة على أن أي تعديل أو إلغاء لأي من تلك التعليمات الدائمة يجب أن يصل إلى البنك قبل أسبوع على الأقل من تاريخ استحقاق الدفع التالي.	
6.15	If the customer does not pay the amount due to the Bank by the agreed due date, then the Bank will impose a penalty charge on the customer and the amount will be paid to charity after deducting the actual expenses of collection if any.	إذا طالب البنك العميل بسداد الدين الذي كان وقت سدادته ثم تأخر العميل في السداد فسوف يفرض البنك على العميل غرامة تأخير تصرف في وجوه الخير، ويقطع منها المصاريف الفعلية للتحويل إن وجدت.	6.15
6.16	If the Cardholder disagrees with any charge indicated in the monthly statement, this should be communicated to the Bank within 30 days of the statement date, failing which, the Bank will not be in a position to guarantee the success of disputing the transaction with the transaction processing Bank and or the merchant.	في حال اعتراض حامل البطاقة على أي مبلغ يرد في الكشف الشهري فيجب عليه إبلاغ البنك باعتراضه على ذلك خلال 30 يوماً من تاريخ الكشف وإلا فإن البنك لا يضمن قبول الاعتراض على العملية لدى البنك المنفذ لها و / أو التاجر.	6.16
6.17	Any payments made by a Cardholder will be applied by the Bank in or towards payment of the Cardholder's liabilities to the Bank under these Terms and Conditions in such order as the Bank may decide.	يقوم البنك باستخدام أية مدفوعات تتم من قبل حامل البطاقة لسداد الالتزامات المترتبة على استخدام البطاقة تجاه البنك بموجب هذه الشروط والأحكام وذلك حسب الترتيب الذي يقرره البنك.	6.17
7.	Cancelling this Agreement	إنهاء الاتفاقية	7.
7.1	The Cardholder may cancel the Credit or Charge Card for free charge within 90 days of receiving the Card, and the Card Issuer will not claim any fee unless the Cardholder has activated the Card.	يحق للعميل إلغاء البطاقة الائتمانية أو بطاقة الخصم خلال 90 أيام من استلامها مجاناً بدون أي رسوم ولن يحتسب البنك المصدر أي رسوم إلا إذا قام العميل بتنفيذ البطاقة.	7.1
7.2	The Cardholder may terminate the agreement through available authenticated channels.	يجوز لحامل البطاقة إنهاء الاتفاقية في أي وقت من خلال القنوات الموثقة المتاحة للعميل.	7.2
7.3	Cardholder may terminate the relevant Credit Card Agreement if they do not agree to any amendment, change or modification by notifying the Bank of their desire to terminate the Credit or Charge Card Agreement within 14 calendar days from receiving the bank notification through authenticated channels and after paying the outstanding amount. And the annual fees will be refunded after deducting the charges for the period used.	يحق لحامل البطاقة إنهاء اتفاقية بطاقة الائتمان إذا لم يوافق على التعديلات أو التغييرات وذلك بإخطار البنك برغبته في إنهاء الاتفاقية خلال (14) يوماً من استلامه لإشعار التغيير بواسطة وسيلة اتصال مضمونة وبعد سداد كافة المبالغ القائمة على البطاقة وسيتم إعادة الرسوم السنوية للفترة الغير مستخدمة.	7.3

7.4	The whole of the Amount Outstanding on the Cardholder's Card Account shall become due and payable to the Bank on the termination of this Agreement. The Cardholder agrees that the Bank shall have the right to retain any funds placed in the Cardholder's Current/Savings or any other account with the Bank or deposits held as a security for the issuance of Card and/or Supplementary Card(s) for a period of up to 45 days after the Card and any Supplementary Card(s) have been physically returned to the Bank, and to offset any such funds without notice to the Cardholder.	تصبح جميع المبالغ المستحقة على حساب البطاقة مستحقة وواجبة الدفع للبنك عند إنهاء هذه الاتفاقية. ويوافق حامل البطاقة على أن يكون للبنك الحق في حجز أية مبالغ مودعة في الحساب الجاري / حساب التوفير / أو أي حساب آخر يحتفظ به حامل البطاقة لدى البنك أو أي ودائع محفوظة لدى البنك كضمان لإصدار البطاقة و/ أو بطاقة أو بطاقات إضافية لمدة أقصاها 45 يوماً بعد إعادة البطاقة وأي بطاقة أو بطاقات إضافية فعلياً إلى البنك وإجراء مقاصة لكافة المبالغ المستحقة على حامل البطاقة للبنك مقابل أي من تلك المبالغ دون إشعار لحامل البطاقة.	7.4
7.5	In the event of a Cardholder's bankruptcy all Amounts Outstanding are immediately due and payable and the holder(s) of any Supplementary Card(s) will immediately cease the use of such Card(s) and return it or them to the Bank and pay any amount that may be outstanding under these Terms and Conditions.	في حالة إفلاس حامل البطاقة فإن جميع المبالغ غير المسددة تصبح مستحقة وواجبة الدفع الفوري وعلى حامل / حاملي أي بطاقة / بطاقات إضافية التوقف فوراً عن استخدام تلك البطاقات وإعادتها للبنك وعلى حامل البطاقة سداد أي مبالغ قد تكون مستحقة بموجب هذه الشروط والأحكام.	7.5
7.6	The Card remains the property of the Bank at all times and shall be returned to the Bank upon request, together with any Supplementary Card(s) for which the Cardholder is liable.	تظل البطاقة ملكاً للبنك في جميع الأوقات ويجب إعادتها للبنك عند الطلب مع أي بطاقة أو بطاقات إضافية يكون حامل البطاقة مسؤولاً عنها.	7.6
7.7	Where this Agreement relates to the use of a Supplementary Card, the Cardholder may terminate this Agreement (in so far as it relates to the use of the Supplementary Card) by a notice to the Bank through the available channels accompanied by the return of the Supplementary Card. In both circumstances, the Agreement will remain in force until full payment of Card transactions and all amounts due under these Terms and Conditions effected by the use of the Supplementary Card has been received by the Bank. Unless and until such termination takes place the Bank shall provide a renewal Supplementary Card to the Cardholder from time to time.	حيثما تعلقت هذه الاتفاقية باستخدام بطاقة إضافية فإنه يجوز لحامل البطاقة الرئيسية إنهاء ما يتصل بالبطاقة الإضافية من هذه الاتفاقية وذلك بتوجيه إشعار للبنك عن طريق أي من القنوات المتاحة مصحوباً بإعادة البطاقة الإضافية وتظل الاتفاقية نافذة لحين سداد عمليات البطاقة وكافة المبالغ المستحقة بموجب هذه الشروط والأحكام والتي تمت باستخدام البطاقة الإضافية وتسلم البنك لتلك المبالغ بالكامل. وإذا لم يتم إنهاء هذه الاتفاقية فإن البنك سيقوم بتجديد البطاقة الإضافية لحامل البطاقة من وقت لآخر.	7.7
7.8	If, for any reason, the Cardholder fails to comply with the Terms and Conditions of this Agreement or refuses to accept any amendments - as described in 9.9 below, the Bank may terminate this Cardholder Agreement and proceed to recover all Amounts Outstanding thereunder. The Cardholder shall be responsible for all costs, charges and expenses incurred by the Bank including legal fees on a full indemnity basis.	إذا أخفق حامل البطاقة لأي سبب كان في الالتزام بشروط وأحكام هذه الاتفاقية أو رفض قبول أي من التعديلات حسب ما هو وارد في المادة 9.9، فإنه يجوز للبنك إنهاء هذه الاتفاقية والشروع في استرداد كافة المبالغ المستحقة بموجبها. ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع النفقات والرسوم والمصاريف التي يتكبدها البنك بما في ذلك الأتعاب القانونية على أساس التعويض الكامل.	7.8
7.9	The Bank reserves the right to close the Card account without notifying the customer if the card is used for any purposes other than what it was opened, or the Bank suspects any transaction founded against the rules governing Anti Money Laundering and Combating Terrorist Financing.	يحتفظ البنك بالحق في إغلاق حساب البطاقة بدون إخطار حامل البطاقة إذا تم استخدام البطاقة لأغراض خلاف التي فتحت من أجله، أو إذا ما تكونت لدى البنك شكوك بأن أي عملية قد نفذت بشكل يتعارض مع القواعد التي تحكم مكافحة غسيل الأموال و تمويل الإرهاب.	7.9
8.	Authorization and indemnity for telephone and facsimile instructions	التفويض والتعويض مقابل التعليمات الصادرة عن طريق الهاتف والفاكس	8.
8.1	The Cardholder authorizes the Bank to rely upon and act in accordance with any notice, instruction demand or other communication which may from time to time be, or purport to be given by telephone or facsimile by the Cardholder or on his/her behalf (the "Instructions") without any enquiry on the Bank's part including, without prejudice to the generality of the foregoing, as to the authority or identity of the person giving or purporting to give the Instructions and regardless of the circumstances prevailing at the time of receipt of the Instructions.	يفوض حامل البطاقة البنك بالتصرف وفق أي إشعار أو تعليمات أو طلب أو أي رسالة أخرى قد يصدرها حامل البطاقة من وقت لآخر عن طريق الهاتف أو الفاكس أو يعتقد بأنها صادرة منه أو صادرة بالنيابة عنه ("التعليمات") دون أي استفسار من جانب البنك بما في ذلك ودون إخلال بعمومية ما تقدم ما يتعلق بتفويض أو هوية الشخص الذي يصدر التعليمات أو الذي يعتقد بأنها صادرة منه بغض النظر عن الظروف السائدة وقت تسليم التعليمات.	8.1
8.2	The Bank shall be entitled to treat the Instructions as fully authorized by and binding upon the Cardholder and the Bank shall be entitled to take such steps in connection with or in reliance upon the Instructions as the Bank may consider appropriate, whether the Instructions include Instructions to pay money or otherwise to debit or credit any account, or relate to the disposition of any money, securities or documents, or purports to bind the Cardholder type of transaction or arrangement whatsoever, regardless of the nature of the transaction or arrangement or the amount of money involved.	يحق للبنك اعتبار التعليمات صادرة بتفويض كامل من حامل البطاقة وملزمة له ويحق للبنك اتخاذ الخطوات اللازمة فيما يتعلق بالتعليمات أو استناداً عليها حسبما يراه البنك مناسباً سواء كانت التعليمات تتضمن توجيهات بدفع أموال أو بطريقة أخرى الخصم من أي حساب أو الإضافة إليه أو كانت تتعلق بالتصرف في أية أموال أو أوراق مالية أو مستندات أو يفهم منها أنها تلزم حامل البطاقة بأي نوع آخر من العمليات أو الترتيبات أيما كانت بغض النظر عن طبيعة العملية أو الترتيبات أو المبلغ المرتبط بذلك.	8.2
8.3	The Bank under terms of this authorization and indemnity is not obliged to accept and act upon telephone and facsimile Instructions which include the following:	لن يكون البنك ملزماً بموجب شروط هذا التفويض بقبول التعليمات الصادرة بالهاتف والتلكس والتصرف بمقتضاها إذا كانت تتضمن مايلي:	8.3

•	Change in Mandate	•	تغيير في التفويض
•	Change to authorized signatories	•	تغيير الأشخاص المفوضين بالتوقيع
•	Power of Attorney to another person/entity	•	منح توكيل لشخص آخر أو هيئة أخرى
•	Closure of the account(s) and transfer of the remaining balance by any means	•	إقفال الحساب / الحسابات وتحويل الأرصدة المتبقية بأي وسيلة
8.4	In consideration of the Bank acting in accordance with the terms of this authorization and indemnity, the Cardholder hereby irrevocably undertakes to indemnify the Bank and to keep the Bank indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs and expenses incurred or sustained by the Bank of whatever nature and howsoever arising out of or in connection with the Instructions.	8.4	بموجب تصرف البنك وفقاً لشروط هذا التفويض والتعويض فإن حامل البطاقة بهذا يتعهد تعهداً غير قابل للنقض بتعويض البنك وحمايته في كل الأوقات مقابل كافة الخسائر والمطالبات والدعاوي والإجراءات القانونية والطلبات والأضرار والتكاليف والنفقات التي يتكبدها البنك أو يتحملها مهما كانت طبيعتها أو سببها الناشئة من أو فيما يتعلق بالتعليمات.
8.5	The terms of this authorization and indemnity shall remain in full force and effect unless and until the Bank receives, and has a reasonable time to act upon, notice of termination from the Cardholder in accordance with the terms of the Mandate, save that such termination will not release the Cardholder from any liability under this authorization and indemnity in respect of any act performed in accordance with the terms of this authorization and indemnity prior to the expiry of such time.	8.5	تظل شروط هذا التفويض والتعويض سارية وناظرة المفعول بالكامل ما لم وحتى يتسلم البنك إشعاراً بإنهاء من حامل البطاقة وفقاً لشروط التفويض ويتوفر للبنك الوقت المناسب للتصرف بموجب ذلك. وباستثناء ذلك فإن هذا الإنهاء لن يعفي حامل البطاقة من أية مسؤولية بموجب هذا التفويض والتعويض فيما يتعلق بأي إجراء تم تنفيذه وفقاً لشروط هذا التفويض والتعويض قبل انتهاء ذلك الوقت.
9.	General	9.	أحكام عامة
9.1	Without prejudice to the provisions of the Saudi Value Added Tax Law and its Implementing Regulations, the Bank will charge a Value Added Tax at the rates prevailing by the Saudi Government from time to time without the need to obtaining the prior approval of the Cardholder VAT amount - if applied - will be disclosed with every transaction.	9.1	تماشياً مع أنظمة المملكة العربية السعودية فيما يخص ضريبة القيمة المضافة ولوائحه التنفيذية، سوف يقوم البنك بتحصيل ضريبة القيمة المضافة بالسعر المحدد من قبل هيئة الزكاة والدخل العامة من وقت لآخر دون الحاجة للحصول على موافقة مسبقة من حامل البطاقة، و سوف يتم توضيح مبلغ ضريبة القيمة المضافة عند تطبيقها مع تنفيذ كل عملية.
9.2	The Card establishes a surety relationship between the Bank, the holder and acceptor of the Card under which the Bank guarantees to the acceptor, the debt incurred by the holder as a result of using the Card according to the Terms and Conditions of this Agreement.	9.2	تنشئ هذه البطاقة علاقة كفالة بين البنك وحاملها وقابلها، يكفل البنك لقبالها ما يترتب من دين في ذمة حاملها نتيجة استخدامهما بموجب أحكام هذه الاتفاقية.
9.3	The Bank shall have the right at its absolute discretion to transfer and assign in any manner in whole or in part any Cardholder's Amounts Outstanding. The Cardholder shall pay all the costs of collection of dues, legal expenses and Amounts Outstanding should it become necessary to refer the matter to a collection agency or to a legal recourse to enforce payment.	9.3	يحق للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يحول ويتنازل وبأي طريقة كانت كلياً أو جزئياً عن أي مبالغ مستحقة على حامل البطاقة. وعلى حامل البطاقة دفع جميع تكاليف تحصيل المستحقات والنفقات القانونية والمبالغ غير المسددة وذلك إذا استدعت الضرورة المطالبة بالسداد عن طريق وكلاء تحصيل أو اللجوء إلى القانون لتنفيذ الدفع.
9.4	Whenever required by the Bank, the Cardholder shall furnish data concerning his/her financial position to the Bank. The Cardholder further authorizes the Bank to verify the information furnished. If the data is not furnished when called for, the Bank at its discretion may refuse renewal of the Card or cancel the Card forthwith.	9.4	على حامل البطاقة متى ما طلب منه البنك ذلك تزويد البنك بالبيانات المتعلقة بوضعه المالي كما يفوض حامل البطاقة البنك بالتحقق من صحة تلك البيانات. وفي حال عدم تزويد البنك بتلك البيانات عند طلبها فإنه يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق رفض تجديد البطاقة أو إلغائها فوراً.
9.5	The Cardholder authorizes the Bank to disclose information concerning the Cardholder and Supplementary Cardholder or the Cardholder's and Supplementary Cardholder's Card Account to the Saudi Central Bank, banks and competent authorities. The Cardholder also authorizes the Bank to collect from and or disclose to the Saudi Credit Bureau (SIMAH) or any appropriate third parties approved by SAMA such information as the Bank may require at its discretion, to establish, review and or administer the account/facilities with the Bank.	9.5	يفوض حامل البطاقة البنك بكشف البيانات المتعلقة بحامل البطاقة وحامل البطاقة الإضافية أو بحساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة وحامل البطاقة الإضافية إلى البنك المركزي السعودي وإلى البنوك والجهات المختصة كما يفوض حامل البطاقة أيضاً البنك بأن يحصل من و/ أو يكشف إلى الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) أو أي أطراف أخرى معتمدة من قبل البنك المركزي السعودي تلك المعلومات التي قد يطلبها البنك وفقاً لتقديره لإثبات أو مراجعة أو إدارة الحساب / التسهيلات لدى البنك.
9.6	The Cardholder irrevocably agrees that the Bank may subcontract the provision of the services provided to the Cardholder or any part thereof to any third party, whether or not that third party operates in another jurisdiction or territory. The Bank shall remain liable to the Cardholder for any recoverable loss or damage incurred and maintain the confidentiality of any such information to the same extent as the Bank.	9.6	يوافق حامل البطاقة موافقة غير قابلة للنقض على أنه يجوز للبنك إسناد عملية تقديم الخدمات لحامل البطاقة أو جزء منها إلى أي طرف ثالث سواء كان يعمل أو لا يعمل ضمن اختصاص قضائي آخر أو منطقة أخرى. وسيظل البنك مسؤولاً تجاه حامل البطاقة عن أية خسائر أو أضرار قابلة للاسترداد يتكبدها والمحافظة على سرية هذه المعلومات بنفس القدر الذي يقوم به البنك.
9.7	The Bank may assign the processing of information related to the Cardholders abroad within the HSBC Group or any other place.	9.7	يجوز للبنك إسناد معالجة المعلومات الخاصة بحاملي البطاقات خارجياً ضمن مواقع مجموعة HSBC أو أي مكان آخر.
9.8	Cardholder telephone calls may be recorded and retained by the Bank.	9.8	يجوز للبنك أن يقوم بتسجيل المكالمات الهاتفية لحامل البطاقة والاحتفاظ بها.

9.9	The Cardholder hereby authorizes the Bank to, without notice, combine or consolidate the Amount Outstanding on the Cardholder's Card Account with any other account which the Cardholder maintains with the Bank and offset or transfer any monies standing to the credit of the Cardholder's other accounts in or towards satisfaction of the Cardholder's liability to the Bank under these Terms and Conditions.	9.9	يفوض حامل البطاقة البنك بأن يقوم دون إشعار بضم أو توحيد المبالغ المستحقة على حساب البطاقة مع أي حساب آخر يحتفظ به حامل البطاقة لدى البنك وإجراء المقاصة أو تحويل أية أرصدة دائنة بالحسابات الأخرى لحامل البطاقة للوفاء بالتزاماته تجاه البنك وفقاً لهذه الشروط والأحكام.
9.10	This Agreement supersedes any similar agreement with the Bank in connection with the issue or use of Card(s), such agreement being hereby cancelled.	9.10	تحل هذه الاتفاقية محل أي اتفاقية مماثلة سبق للعميل إبرامها مع البنك وذلك فيما يتعلق بإصدار أو استخدام البطاقة (البطاقات) وبهذا تعتبر الاتفاقية السابقة لاغية.
9.11	The Bank reserves the right at all times to vary or amend the foregoing Terms and Conditions or to introduce new Terms and Conditions. Any such variations or amendments will become effective and binding on the Cardholder after 30 days from the notification to the Cardholder through authenticated channels. If the Cardholder is unwilling to accept any such variations or amendment, the Cardholder may cancel the card agreement and notify the bank within 14 days upon which the annual fees will be refunded after deducting the charges for the period used. The Cardholder will indemnify the Bank against Card Transactions of the Card.	9.11	يحتفظ البنك في كل الأوقات بحق تغيير أو تعديل الشروط والأحكام الواردة أعلاه أو إدخال شروط وأحكام جديدة ويصبح أي تغيير أو تعديل نافذاً وملزماً لحامل البطاقة بعد 30 يوماً من تبليغه بها عبر القنوات الموثقة وفي حال عدم رغبة حامل البطاقة قبول أي من تلك التغييرات أو التعديلات فيحق للعميل طلب إلغاء البطاقة وإخطار البنك خلال 14 يوماً من استلام الإشعار وسيتم إعادة الرسوم السنوية للفترة الغير مستخدمة. وعلى حامل البطاقة دفع المبالغ المستحقة عليه للبنك عن العمليات التي تمت باستخدام البطاقة.
9.12	This Agreement shall be construed and governed by the laws of the Kingdom of Saudi Arabia and any dispute shall be referred to the competent legal authority to decide on, that is consistent with Shariah principles.	9.12	تخضع هذه الاتفاقية وتفسر طبقاً للأنظمة والقواعد النافذة في المملكة العربية السعودية وسيتم تحويل أي نزاع إلى الجهة القضائية المختصة للحكم فيه بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة.
9.13	The Bank has the right to reject any Credit Card transaction that contradicts with local regulations.	9.13	للبنك الحق في رفض أي عملية أجريت عن طريق البطاقة الائتمانية التي تتعارض مع الأنظمة المحلية.
10.	Co-branded and Cashback Cards.	10.	بطاقات العلامة التجارية المشتركة وبطاقة الأول للإسترداد النقدي.
10.1	When applying for any Co-branded card above, the Cardholder authorizes the Bank to disclose to to the second party information in connection with the Cardholder and any or all Supplementary-Cards' holders including but not limited to my full name, title, date of birth, gender, nationality, email address, language, address details, contact information, membership number, and any/all information necessary for the purpose of effecting the terms, conditions and/or the benefits contained in this agreement and to enroll me in Miles or Loyalty Program and facilitate the transfer of miles, and any billing disputes.	10.1	عند طلب أي من بطاقات الأول بعلامة تجارية مشتركة أعلاه يفوض حامل البطاقة البنك بالإفصاح عن البيانات المتعلقة بحامل البطاقة و أي / أو جميع حامل البطاقات الإضافية إلى الطرف الثاني والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر الإسم الكامل واللقب وتاريخ الميلاد والجنس والجنسية والبريد الإلكتروني واللغة والعنوان الكامل ومعلومات الإتصال أرقام العضوية المشتركة و أي / جميع المعلومات اللازمة لفرض تنفيذ الشروط و الأحكام و / أو المزايا المذكورة في هذه الاتفاقية وكي يتم تسجيلي في برامج المكافآت وتسهيل عملية تحويل الأميال وحل أي منازعات متعلقة بالفواتير.
10.2	In the event that the relevant Co-brand program is terminated due to circumstances beyond reasonable control, including but not limited to pandemics, natural disaster or governmental regulations, the cardholder shall be entitled to receive the loyalty rewards earned (miles, points or cashback) up to the communicated date of termination of the partnership. Following the termination, rewards earning will seize and SAB will provide an alternative card.	10.2	في حالة إنهاء الشراكة مع التاجر بسبب ظروف خارجة عن الإرادة، بما في ذلك على سبيل المثال الأوبئة أو الكوارث الطبيعية أو الضوابط والإجراءات الحكومية، يحق لحامل البطاقة اكتساب المكافآت (الأميال، النقاط أو الاسترداد النقدي) حتى تاريخ إنهاء الشراكة الذي سيتم إشعار العميل به. لن يكتسب حامل البطاقة المكافآت بعد إنهاء الشراكة وسيقوم البنك بإصدار بطاقة بديلة
	SAB Emirates, Alfursan and Qatar Airways		بطاقة الأول الامارات، الفرسان والقطرية
10.3	When applying for any of the cards mentioned above, the Cardholder agrees and accepts that the terms of using any earned miles pursuant to using the credit card applied for herein, will be subject to the terms and conditions contained in www.saudia.com , www.emirates.com and www.qatarairways.com and its subsequent amendments from time to time.	10.3	عند طلب بطاقة أي البطاقات الائتمانية المذكورة أعلاه يوافق حامل البطاقة ويقبل بأن شروط استخدام الأميال المكتسبة عن طريق استخدام البطاقة الائتمانية خاضعة للشروط و الأحكام الواردة في موقع الخطوط السعودية و طيران الإمارات www.emirates.com و www.saudia.com و qatarairways.com والتعديلات اللاحقة من وقت لآخر.
10.4	Miles earned during a calendar month from spending on co-branded cards will be credited to the cardholder's respective co-brand membership within 30 days. Miles cannot be transferred to cobrand membership following cancellation of the card.	10.4	سيتم إضافة الأميال المكتسبة خلال الشهر التقويمي من الإنفاق على البطاقات الائتمانية ذات الشراكات المزدوجة إلى عضوية حامل البطاقة لدى الشريك في غضون 30 يومًا. لا يمكن إضافة الأميال للعضوية لدى الشريك بعد إلغاء البطاقة.
10.5	The Bank is not liable for any missing miles in the event the customer does not provide co-brand program partner membership or in the event the provided membership is incorrect.	10.5	لا يتحمل البنك مسؤولية أي أميال مفقودة أو غير مضافة في حال عدم قيام العميل بتزويد البنك برقم عضويته لدى الشريك أو في حال تزويد البنك برقم عضوية غير صحيح.
10.6	Miles earned on eligible transactions in a calendar month will be limited to the credit limit of the customer i.e. no miles will be awarded for transactions completed over and above the credit limit of the Card Account in a single calendar month	10.6	اكتساب الأميال مقابل العمليات الشرائية المؤهلة في دورة كشف الحساب تقتصر على الحد الائتماني للعميل لكل شهر، أي أنه لن يتم اكتساب أميال مقابل العمليات التي تزيد قيمتها عن إجمالي الحد الائتماني الخاص بالبطاقة في دورة كشف الحساب.

10.7	SAB reserves the right to reduce the Miles, or not apply any allotment , for transactions and payments to e-wallets operated by third parties.	يخضع استحقاق الأميال فيما يتعلق بعمليات التحويل أو الدفع إلى المحافظ النقدية الإلكترونية المشغلة من قبل طرف خارجي ، يحتفظ الأول بحقه في تخفيض عدد الأميال المكتسبة أو عدم احتسابها.	10.7
Cashback Program:		برنامج الاسترداد النقدي:	
10.8	"Cashback" means the amount earned on eligible transactions as set forth in this document or as decided by the Bank at its absolute discretion and which shall be credited to the cashback card account after posting the relevant transaction into customer card account;	"الاسترداد النقدي" يعني المبلغ المكتسب من العمليات المؤهلة على النحو المنصوص عليه في هذا المستند أو على النحو الذي يقرره البنك وفقاً لتقديره المطلق والتي ستقيد في حساب بطاقة الاسترداد النقدي بعد نشر العمليات ذات الصلة في حساب بطاقة العميل ؛	10.8
10.9	"Eligible Transactions" means all retail transactions, at point of sale or online, charged/posted to a cardholder's Cashback Credit Card, except for the transactions excluded	"العمليات المؤهلة" تعني جميع عمليات البيع بالتجزئة ، في نقاط البيع أو عبر الإنترنت ، والتي يتم تحصيلها / تسجيلها في بطاقة ائتمان الاسترداد النقدي لحامل البطاقة ، باستثناء العمليات الغير مؤهلة.	10.9
10.10	"Overall Retail Spend" refers to the sum of eligible transactions. This determines the cashback percentage and category-level cashback caps the cardholder is eligible for a given billing month/statement.	يشير "الإنفاق الكلي على التجزئة" إلى مجموع العمليات المؤهلة.	10.10
10.11	The cashback percentage and cashback limits are set at the category level, where the cardholder is eligible for a particular month / statement.	تحدد نسبة الاسترداد النقدي وحدود الاسترداد النقدي على مستوى الفئة ، حيث يكون حامل البطاقة مؤهلاً لشهر / كشف حساب معين.	10.11
10.12	"Cashback Categories" refers to the Merchant Categories that are eligible for cashback subject to meeting the cashback terms & conditions.	تشير "فئات الاسترداد النقدي" إلى فئات التجار المؤهلة للاسترداد النقدي الخاضعة للوفاء بشروط وأحكام الاسترداد النقدي.	10.12
10.13	The cashback categories consist of several Merchant Category Codes (MCC), for example: supermarket, fuel, restaurants. They are determined by Visa, and it is not the responsibility of the bank to determine the merchant category.	تتكون فئات الاسترداد النقدي من عدة أكواد فئة التاجر (MCC) على سبيل المثال: سوبرماركت، وقود، المطاعم يتم تحديدها من قبل الشركة المشغلة فيزا و ليست من مسؤولية البنك تحديد فئة التاجر.	10.13
10.14	The classification and design of merchant categories is determined by the merchant's bank, Saudi Awwal Bank cannot be held liable for incorrect allocation/segmentation and reserves the right to modify the cashback allocation at its discretion	تصنيف وتحديد فئة التاجر يحدد من قبل من قبل بنك التاجر، البنك السعودي الأول غير مسؤول عن التخصيص/ التجزئة الغير صحيحة ويحتفظ بالحق في تعديل تخصيص استرداد النقود وفقاً لتقديره.	10.14
10.15	Eligible Transactions made using a Supplementary Card will be combined with Eligible Transactions made by the Primary Cardholder for the purposes of calculating the cashback amount and will be granted on the primary card holder's cashback card only.	يتم تجميع العمليات المؤهلة تمت باستخدام البطاقة الإضافية مع العمليات المؤهلة التي تمت باستخدام البطاقة الأساسية لأغراض حساب مبلغ الاسترداد النقدي وإيداعها في بطاقة الاسترداد النقدي الأساسية فقط.	10.15
10.16	The cashback will be calculated after the transaction is recorded on the credit card statement based on the total retail spend (i.e. the sum of all eligible transactions) made as per the card statement.	سيتم احتساب الاسترداد النقدي بعد تسجيل العملية في كشف حساب بطاقة الائتمان بناءً على إجمالي إنفاق التجزئة (أي مجموع كل العمليات المؤهلة) التي يتم إجراؤها وفقاً لبيان البطاقة.	10.16
10.17	The cashback percentage due to the card holders will be determined and applied to the total of eligible transactions made in the cashback categories.	سيتم تحديد نسبة الاسترداد النقدي المستحقة لحاملي البطاقة وتطبيقها على مجموع العمليات المؤهلة التي تم إجراؤها في ضمن فئات الاسترداد النقدي.	10.17
10.18	The cashback amount will be credited to the cashback balance of the cardholder's account once the transaction is credited to the credit card account and shown to the customer when issuing the monthly card statement.	سيتم إضافة مبلغ الاسترداد النقدي إلى رصيد الاسترداد النقدي لحساب حامل البطاقة بمجرد تسجيل العملية في حساب بطاقة الائتمان وإظهاره للعميل عند إصدار كشف حساب البطاقة الشهري.	10.18
10.19	Saudi Awwal Bank cannot be held responsible for any delay in posting operations due to delays from the concerned merchants.	البنك السعودي الأول لا يمكن أن يكون مسؤول عن أي تأخير في ترحيل العمليات بسبب التأخير من التجار المعنيين.	10.19
10.20	Cashback tiers will be designed based on the Visa Merchant Tier Code rating.	سيتم تحديد فئات الاسترداد النقدي بناءً على تصنيف رمز فئة التاجر فيزا.	10.20
10.21	Maximum cashback is 400 per month for each category, Tailored cashback at 3%, 5% and 10% respectively	الحد الأقصى للاسترداد النقدي 400 ريال شهرياً لكل فئة استرداد نقدي مصممة بنسبة 3% و 5% و 10% على التوالي	10.21
10.22	No maximum cashback is set per month for all other spend categories designed at 1% cashback.	لم يتم تعيين حد أقصى للاسترداد النقدي شهرياً لجميع فئات الإنفاق الأخرى المصممة على 1% استرداد نقدي.	10.22
10.23	No maximum cashback is set per month for all international transactions designed at 2% cashback (please refer to the table below):	لم يتم تعيين حد أقصى للاسترداد النقدي شهرياً لجميع فئات الإنفاق للعمليات الدولية 2% استرداد نقدي. (يرجى مرجعه الجدول أدناه):	10.23

Overall Spends	Dining	Supermarket	Fuel	Others Domestic	International
0 - 1,999	0 %	0 %	0 %	1 %	2 %
2,000 - 9,999	3 %	3 %	3 %	1 %	2 %
10,000 - 14,999	5 %	5 %	5 %	1 %	2 %
15,000+	10 %	10 %	10 %	1 %	2 %
Cap	200	100	100	Unlimited	

إجمالي الإنفاق	المطاعم	سوبر ماركت	الوقود	عمليات أخرى محلية	عمليات دولية
1,999 - 0	% 0	% 0	% 0	% 1	% 2
9,999 - 2,000	% 3	% 3	% 3	% 1	% 2
14,999 - 10,000	% 5	% 5	% 5	% 1	% 2
15,000+	% 10	% 10	% 10	% 1	% 2
الحد للاسترداد النقدي	200	100	100	غير محدود	

- 10.24 If the transaction is disputed, fraudulent, unauthorized, illegal or reversed by the merchant, then the refund of the relevant transaction must be reversed accordingly, in case there are not enough funds in the card account, the reverse of the cashback will be posted as the balance due in Card Account with the exception of transactions that prove to be fraud and were not carried out by the card holder
- 10.25 If the customer gets a full cashback of 200, 100, 100 for each cashback category on the first day, the cashback will not be calculated in all other categories for transactions executed in the same category during the month.
- 10.26 Cashback granted on eligible transactions in the statement cycle will be limited to the maximum limits per category group.
- 10.27 Any cashback earned in any statement cycle will be considered null and void in the following cases:
- using the card for business purposes instead of personal
 - The cardholder's card has expired and is not renewed;
 - In the event of a breach of the Card Agreement, in SAB's absolute discretion, this will result in the cancellation of the Cashback or similar (as applicable).
- 10.28 Cashback cannot be exchanged for any other rewards and cannot be exchanged or transferred under any circumstances. It can only be used after it has been credited to the cashback credit card account.
- 10.29 Transactions that are not eligible for Cashback:
- Balance Transfers
 - Easy Payment Plans / AQSAT Program
 - Cash withdrawal
 - Utility bills / SADAD payments
 - Digital wallets payments (eg STC PAY, URPAY, etc.)
 - All fees imposed on the card by the bank
 - Reverse transactions by merchants
- 10.30 The cashback program is valid for personal use only. In the event that the card is used for commercial purposes, Saudi Awwal Bank reserves the right to refund the granted cash and/or suspend the credit card and/or report this to the relevant authorities as a fair use breach.

- 10.24 إذا كانت العملية محل نزاع أو غير مصرح بها أو غير قانونية أو تم عكسها من قبل التاجر، فيجب عكس استرداد نقود العملية المعنية وفقاً لذلك ، في حالة عدم توفر أموال كافية في حساب البطاقة ، فسيتم ترحيل عكس استرداد النقود كرصيد مستحق في حساب البطاقة يستثنى من ذلك العمليات التي يثبت أنها احتيال ولم تتم من قبل حامل البطاقة
- 10.25 إذا حصل العميل على استرداد نقدي كامل قدره 200 ، 100 ، 100 ، 100 لكل فئة استرداد نقدي في اليوم الأول ، فلن يتم احتساب الاسترداد النقدي في جميع الفئات الأخرى للعمليات المنفذة في نفس الفئة خلال الشهر
- 10.26 سيقصر استرداد النقود الممنوح على العمليات المؤهلة في دورة كشف الحساب على الحدود القصوى لكل مجموعة فئة.
- 10.27 أي استرداد نقدي يتم ربحه في أي دورة كشف حساب سيعتبر باطلاً وملغى في الحالات التالية :
- استخدام بطاقة الاسترداد النقدي لأغراض تجارية بدلاً من الشخصية
 - في حال انتهاء صلاحية البطاقة ولم يتم تجديدها
 - في حال حدوث خرق لاتفاقية البطاقة ، وفقاً لتقدير البنك السعودي الأول المطلق، سيؤدي ذلك إلى إلغاء الاسترداد النقدي أو ما شابه ذلك (حسب الاقتضاء)
- 10.28 لا يمكن استبدال الاسترداد النقدي بأي مكافآت أخرى، حيث يتم ايداع مبالغ الاسترداد النقدي في حساب البطاقة الائتمانية الأساسية ، وفي حال تحويله لبطاقة أخرى أو أي جهة سيتم تطبيق رسوم السحب النقدي.
- 10.29 العمليات الغير مؤهلة للاسترداد النقدي:
- تحويل الرصيد من البطاقة أو أي جهة أخرى
 - خطط سداد سهلة / برنامج أقساط
 - السلف النقدية
 - فواتير الخدمات العامة / مدفوعات سداد
 - مدفوعات المحافظ الرقمية مثل URPAY و STC PAY وما إلى ذلك
 - جميع الرسوم المفروضة على البطاقة من قبل البنك
 - العمليات العكسية من قبل التاجر
- 10.30 برنامج الأسترداد النقدي صالح للاستخدام الشخصي فقط. في حالة استخدام البطاقة للأغراض تجارية ، يحتفظ البنك السعودي الأول بالحق في استرداد النقود الممنوحة و / أو تعليق بطاقة الائتمان و / أو الإبلاغ عن ذلك إلى السلطات المختصة كخرق للاستخدام العادل.

SAB noon Cashback Program

- 10.31 Customer will get 250 bonus - accredited after the first successful transaction using the SAB noon Visa Platinum Card.
- 10.32 250 bonus will have an expiry date of 6 months from the date they are credited to the customer.
- 10.33 Earn %10 Cashback on noon, noon Food, noon Minutes, Sivvi, and Namshi with a cap of 1,000 per month.
- 10.34 Earn %2 unlimited Cashback on all your international purchases using your SAB noon Credit Card.
- 10.35 Earn %1 Cashback on all your purchases within KSA using your SAB noon Credit Card.
- 10.36 Saudi Awwal Bank cannot be held responsible for any delay in posting operations due to delays from the concerned merchants.
- 10.37 The cashback will be calculated after the transaction is recorded on the credit card statement based on the total retail spend (i.e. the sum of all eligible transactions) made as per the card statement.

برنامج الاسترداد النقدي لبطاقة الأول نون:

- 10.31 سيحصل العميل على 250 مكافأة ترحيبية - سيتم ايداعها بعد أول عملية صحيحة باستخدام بطاقة الأول نون فيزا البلاطينية الائتمانية.
- 10.32 المكافأة الترحيبية بقيمة 250 ستكون صالحة لمدة 6 شهور من تاريخ ايداعها للعميل في محفظة نون.
- 10.33 احصل على %10 استرداد نقدي عند شرائك في نون ، نون فود ، نون مينتس ، سيفي ، و نمشي بعد أقصى قدره 1,000 لكل شهر.
- 10.34 احصل على %2 استرداد نقدي لا نهائي على جميع عملياتك الدولية باستخدام بطاقة نون.
- 10.35 احصل على %1 استرداد نقدي لا نهائي على جميع مشترياتك داخل المملكة العربية السعودية باستخدام بطاقة نون.
- 10.36 لا يمكن أن يكون البنك الأول مسؤول لأي تأخير في احتساب الاسترداد النقدي ان كان التأخير من قبل التاجر أو التجار.
- 10.37 سيتم احتساب الاسترداد النقدي بعد أن يتم ادراجها بكشف الحساب للبطاقة الائتمانية حسب معدل الانفاق (كمثال: مجموع جميع العمليات المؤهلة (التي تمت حسب كل كشف حساب.

- 10.38 The cashback amount will be credited to the wallet of the cardholder's noon account once the transaction is credited to the credit card account and shown to the customer when issuing the monthly card statement.
- 10.39 The noon One membership terms and conditions can be accessed on the official SAB noon Credit Card webpage or by visiting <https://www.noon.com/noon-one-terms/>

11. SAB AQSAT

- 11.1 To take advantage of SAB AQSAT, the Cardholder should communicate their consent to convert to one or multiple AQSAT plan eligible transactions within 15 days from the original transaction date through Tawarruq transaction. The Cardholder can call SAB Call Center or convert the transaction to AQSAT through our digital channels.
- 11.2 The following table highlights the minimum and maximum transaction amount, Tawarruq profit Amount and processing fees for each term:

Repayment Term (Month)	3	6	12	24
Minimum Transaction Amount (ﷲ)	500	500	2,000	5,000
Maximum Transaction Amount (ﷲ)	Up to a maximum of available Credit Limit but not more than 95% of the total limit			
Tawarruq profit Amount (ﷲ) / Rate	49	99	199	24% (12% annual rate)

Charges are subject to Value Added Tax (VAT)

- 11.3 Late payments or non-payment of instalments will result in cancelling the AQSAT Plan(s) and the outstanding AQSAT Principal Sum(s) in question being converted to standard purchasing transactions and will be treated under Clause 6 of the existing Terms and Conditions as published in the "SAB Cards User Guide". Also such cancellations will attract a late payment fee as advised to the Cardholders from time to time by SAB.
- 11.4 The Bank may at any time and without any prior notice or liability to the Cardholder, modify or terminate the AQSAT Terms and Conditions. However, any such modifications or terminations shall come into effect 60 days from the date of introduction, providing the Cardholder ample time to agree to such changes.
- 11.5 The Terms and Conditions of the Cardholder Agreement shall also apply to this program.
- 11.6 AQSAT Terms and Conditions are available on SAB website: www.sab.com

12. Charges

- 12.1 The Cardholder shall pay an annual fee which varies according to the Card category. Annual fee for the first year will be charged from the card issuance date post card activation. Annual fee for the subsequent years will be charged annually of the card issuance..
- 12.2 The bank will charge 3 % for Cash withdrawal / transfer below 2,500 ﷲ with a maximum limit of 75 ﷲ for transactions equal to or above 2500 ﷲ.
- 12.3 The Bank reserves the right to amend charges from time to time in the event there is a change in fees and commission related to a third party. Any such variations or amendments will become effective and binding on the Cardholder upon notification to the Cardholder by any means the Bank deems fit.
- Use of the Card after the date upon which any change to these Terms and Conditions is to have effect (as may be specified in the Bank's notice) will constitute acceptance without reservation by the Cardholder of such change.

- 10.38 سيتم ايداع مبلغ الاسترداد النقدي بحساب العميل لدى نون كرسيد نون عند اتمام كشف الحساب وقت اصداره نهاية الشهر أو التاريخ الذي تم اختياره من قبل العميل.

- 10.39 للحصول على شروط وأحكام عضوية نون One على صفحة بطاقة الأول نون الائتمانية على موقع الأول أو زيارة https://www.noon.com/noon-one-terms

11. أقساط الأول

- 11.1 للإستفادة من برنامج " أقساط الأول "، على حامل البطاقة أن يبدي موافقته على تحويل عملية شرائية واحدة أو أكثر من عمليات الشراء المؤهلة (المطابقة للشروط) عن طريق إجراء عملية تورق وذلك خلال 15 يوماً من تاريخ إجراء العملية الشرائية من خلال الاتصال على مركز خدمة العملاء أو تحويل العملية إلى أقساط عن طريق قنواتنا الرقمية.
- 11.2 يوضح الجدول التالي الحد الأقصى والأدنى من مجموع قيمة العمليات الشرائية ومبلغ ربح التورق والرسوم الإدارية لكل فترة قياسية:

فترة السداد (بالأشهر)	3	6	12	24
الحد الأدنى لقيمة التعامل (ر.س)	500	500	2,000	5,000
الحد الأعلى لقيمة التعامل (ر.س)	حتى حد الائتمان الأعلى المتوفر وأن لا تزيد عن 95% من الحد الائتماني			
معدل / مبلغ ربح التورق (ر.س)	49	99	199	24% (12% نسبة سنوية)

الرسوم خاضعة لضريبة القيمة المضافة

- 11.3 سيؤدي التأخر في السداد أو عدم دفع الأقساط المستحقة إلى إلغاء برنامج / برامج "أقساط الأول" وتحويل مبلغ الأقساط الأساسي غير المسدد إلى حساب البطاقة المعنية، بحيث يتم التعامل معها وفق نظام بطاقة الأول الائتمانية والمعتمدة على الدخول في التورق لسداد المستحقات بما يتوافق مع المادة رقم 6 من هذه الإتفاقية . كما أن الإلغاء سيؤدي إلى تطبيق غرامات حسب ما يتم إبلاغ حملة البطاقات به من قبل الأول من وقت لآخر.
- 11.4 يحق للبنك في أي وقت وبدون إشعار أو تحمل أي مسؤولية تجاه حامل البطاقة أن يقوم بتعديل أوإنهاء مدة أو شروط برنامج "أقساط الأول" مع الأخذ بالاعتبار أن سريان هذه التعديلات أو الإنهاء سيكون بعد 60 يوماً من إجرائها مما يوفر وقتاً كافياً لموافقة حامل البطاقة على هذا الإجراء.
- 11.5 تنطبق جميع شروط وأحكام اتفاقية حامل البطاقة على هذا البرنامج.
- 11.6 تتوفر شروط وأحكام البرنامج في موقع الأول الإلكتروني: www.sab.com

12. الرسوم

- 12.1 يلتزم حامل البطاقة بدفع رسم سنوي، ويختلف مبلغ هذا الرسم باختلاف فئة البطاقة. ستم تحصيل الرسوم السنوية للسنة الأولى ابتداءً من تاريخ إصدار البطاقة بعد تفعيلها أما الرسوم السنوية للسنوات اللاحقة فسيتم تحصيلها بنفس تاريخ الإصدار من كل عام.
- 12.2 يقوم البنك باحتساب 3 % من المبلغ على عمليات السحب النقدي والتحويل التي تقل عن 2500 ﷲ، وبعد أقصى 75 ﷲ للعمليات التي تبلغ 2500 ﷲ وأكثر.
- 12.3 يحتفظ البنك بحق تعديل الرسوم من وقت لآخر في حال كان هناك أي تغيير في الرسوم والعمولات المتعلقة بطرف آخر. ويلتزم البنك بإشعار حامل البطاقة بهذه التعديلات عن طريق القنوات الرسمية.
- ويمثل استخدام البطاقة بعد تاريخ سريان أي تعديل لهذه الشروط والأحكام (حسبما يتم تحديده في إشعار البنك) قبولاً من حامل البطاقة لذلك التعديل دون أية تحفظات عليه، وفي حال اعتراضه وعدم قبوله فله حق إنهاء البطاقة.

13. International Transactions

All international transactions on Credit Cards, regardless of whether the customer elects to pay in Saudi Riyal or a foreign currency will result in the application of an International Transaction Fee defined in the SAB Credit Card Fees schedule of these terms and conditions of the value of each transaction. Moreover, the forex conversion rate will differ between when the customer elects to pay in the foreign currency of the transaction (the conversion is effected at the rate prevailing by Visa/Mastercard at the time) versus when the customer elects to pay in Saudi Riyal (the conversion is effected at the rate applied by the Merchant's bank).

The following schedule provides an example of the aforesaid in the case of a transaction in the amount of 100 USD at a foreign point of sale (PoS) or a foreign online vendor:

	Paid in SAR at POS/Online	Paid in USD at POS/ Online
Purchase Amount international transaction	100 USD	100 USD
Customer selects the currency to pay at POS / online	390 ﷲ	100 USD
Forex Conversion Rate *	3.90 (Acquirer Bank/Merchant)	3.75 (Visa/Mastercard)
International Transaction Fee of 2.3% of the USD 100 including VAT	8.97 ﷲ	8.63 ﷲ
Converted SAR Amount	390.00 ﷲ	375.00 ﷲ
Final Amount charged to customer on Credit Card Statement	398.97 ﷲ	383.63 ﷲ

* This is an example to illustrate the method of currency conversion and not the actual exchange rate.

Currency Conversion charges as defined in SAB Credit Card Fees schedule of these terms and conditions, such rate and charge may be subject to change to account for the prevailing VAT as determined by the relevant competent authorities from time to time.

Note:

Any amount paid using a Credit Card in a foreign currency is first converted to US dollars and then converted into Saudi Riyals. The conversions from foreign currencies to Saudi Riyals are carried out by the respective schemes (Visa and Mastercard®) and are subject to their prevailing rate(s) of day as published by them. The International Transaction Fee will be applied even if the payment was made in Saudi Riyals as long as the transaction was carried out by an international vendor (online or PoS) using a Credit Card. Any reversed transaction will be subject to SAB's prevailing currency exchange rates at the time of its reversal, therefore, any currency exchange rate losses or gains arising from transaction reversed, shall be borne or counted to the favor of the customer.

Illustrative example for computation of Tawarruq Profit (TP)

For example:

You purchased an airline ticket for 1,000 ﷲ on 20 March. Your statement generation date is 31 March and your payment due date is 25 April, on which date you made the minimum 5% payment (or 100 ﷲ, whichever is higher).

The following Tawarruq profit will appear on your next statement:

13. العمليات الدولية

جميع العمليات الدولية التي تتم على البطاقة الائتمانية بغض النظر عما إذا كان العميل يختار الدفع بالريال السعودي أو بعملة أجنبية ستؤدي إلى تطبيق هامش ربح العمليات الدولية المحددة في جدول رسوم بطاقة الأول الائتمانية لهذه الشروط والأحكام بقيمة كل عملية. علاوة على ذلك، فإن معدل تحويل العملات الأجنبية سيختلف بين العملية الذي يختار فيه العميل الدفع بالعملة الأجنبية للمعاملة (يتم التحويل بالسعر السائد لدى فيزا/ماستركارد في ذلك الوقت) مقابل العملية الذي يختار فيه العميل الدفع بالريال السعودي (يتم التحويل بالسعر الذي يطبقه بنك التاجر).

ويقدم الجدول التالي مثالاً على ما سبق في حالة معاملة بمبلغ 100 دولار أمريكي من تاجر أجنبي سواء في نقطة بيع (PoS) أو بالشراء عبر الإنترنت:

الشراء بعملة الدولار الأمريكي عن طريق نقاط البيع أو عبر الإنترنت	الشراء بعملة الريال السعودي عن طريق نقاط البيع أو عبر الإنترنت	
USD 100	USD 100	مبلغ الشراء بعملة دولية
USD 100	390 ﷲ	يقوم العميل باختيار العملة التي يرغب الدفع بها عند نقطة البيع / عبر الإنترنت
3.75 (فيزا / ماستركارد)	3.90 (بنك التاجر / التاجر)	سعر الصرف للعملة الأجنبية *
8.63 ﷲ	8.97 ﷲ	مبلغ رسوم العملية الدولية بنسبة 2.3% المحتسبة على تحويل مبلغ 100 دولار أمريكي متضمنة ضريبة القيمة المضافة
375.00 ﷲ	390.00 ﷲ	مبلغ التحويل بالريال السعودي
383.63 ﷲ	398.97 ﷲ	المبلغ النهائي الذي يتم احتسابه على العميل في البطاقة الائتمانية

* هذا مثال لتوضيح طريقة تحويل العملة وليس سعر الصرف الفعلي

سعر الصرف ورسوم العمليات الدولية كما هي محددة في جدول رسوم بطاقة الأول الائتمانية لهذه الشروط والأحكام، وقد يخضع هذا السعر والرسوم للتغيير أخذاً بالاعتبار ضريبة القيمة المضافة السائدة كما تحددها المملكة العربية السعودية من وقت لآخر.

ملاحظة:

أي مبلغ يتم دفعه باستخدام البطاقة الائتمانية بعملة أجنبية يتم تحويله أولاً إلى الدولار الأمريكي ومن ثم تحويله إلى الريال السعودي. يتم إجراء التحويلات من العملات الأجنبية إلى الريال السعودي من خلال الأنظمة المعنية (فيزا وماستركارد) وتخضع لسعر (أسعار) اليوم السائد كما هو منشور من قبلهم. سيتم تطبيق رسوم العمليات الدولية حتى لو تم الدفع بالريال السعودي طالما تم تنفيذ العملية من قبل بائع دولي (عبر الإنترنت أو نقطة البيع) باستخدام البطاقة الائتمانية. ستخضع أي عملية معكوسة لأسعار صرف العملات السائدة لدى الأول في وقت عكسها، وبالتالي، فإن أي خسائر أو أرباح في أسعار صرف العملات تنشأ عن العملية المعكوسة، يجب أن يتم تحملها أو احتسابها لصالح العميل.

رسم توضيحي لعملية احتساب أرباح التورق مثال:

اشترت تذكرة طيران بـ 1,000 ﷲ يوم 20 مارس وتاريخ إصدار الكشف الخاص بك في 31 مارس بينما تاريخ استحقاق الدفع هو 25 إبريل حيث قمت بتسديد الحد الأدنى 5% (أو 100 ﷲ أيهما أعلى).

أرباح التورق التالية ستظهر في كشف حسابك التالي:

Outstanding amount due on the statement of 31 March*	1000 ﷲ
Payment made on the due date of 25 April	100 ﷲ
Balance carried forward (revolved) – (A)	900 ﷲ
Tawarruq Profit (TP) Calculation (2.39% pm - APR 28.68%) **	
Tawarruq transaction of 900 ﷲ for thirty days (B)	21.22 ﷲ
Total Amount Outstanding as of 30 April *** (A) + (B)	921.22 ﷲ

- * Assuming no amount outstanding has been carried forward from previous months.
- ** For illustrative purposes only. For product-specific APRs, please refer to the Bank tariff.
- *** Assuming no other transaction has been performed during April.

14. Rewards (Cobranded cards/ICSAB+):

- 14.1 Transactions that are not eligible for rewards
- Balance Transfers
 - Easy Payment Plans / AQSAT Program
 - Cash withdrawal
 - Utility bills / SADAD payments
 - Digital wallets payments (eg STC PAY, URPAY, etc.)
 - All fees imposed on the card by the bank
 - Reverse transactions by merchants
 - Petrol Station and Service station
- 14.2 Point of Sales Transactions in the below Merchant Categories will earn less rewards. Visit SAB.com for more details.
- Educations • Donation • Barbershops and Beauty • Utilities and Governments fees • Insurance and IPOs • Real-estate and Rentals • Taxis • Quick Service Restaurants • Automobile sales and maintenance • Transportation services, Roads, parking lots • Cleaning Garment and Laundry Services • Variety Stores • Grocery Stores and Supermarkets • Candy, Nut and Confectionery Stores • Miscellaneous Food Stores • Ready-To-Wear Stores • Family Clothing Stores • Eating Places and Restaurants • Gift and Souvenir Shops • Cosmetic Stores • Automobile Rental Agency
- 14.3 The classification and design of merchant categories is determined by the merchant's bank, Saudi Awwal Bank cannot be held liable for incorrect allocation/segmentation and reserves the right to modify the reward allocation at its

المبلغ المستحق في 31 مارس*	1000 ﷲ
المبلغ المدفوع في تاريخ الاستحقاق 25 إبريل	100 ﷲ
الرصيد المرحل (المدور) – (أ)	900 ﷲ
احتساب أرباح التورق (2.39% في الشهر - 28.68% في السنة) **	
عملية التورق للمبلغ 900 ﷲ لمدة 30 يوماً (ب)	21.22 ﷲ
إجمالي المبلغ المستحق في 30 إبريل *** (أ) + (ب)	921.22 ﷲ

- * بافتراض عدم وجود رصيد آخر مرحل من الشهور السابقة.
- ** بغرض التوضيح فقط، وللحصول على معلومات المنتج APRs بالتفصيل يرجى الرجوع إلى صفحة الرسوم.
- *** بافتراض عدم وجود أي عملية تمت خلال شهر إبريل.

14. المكافآت (بطاقات العلامة التجارية المشتركة/إكسب+)

- 14.1 العمليات الغير مؤهلة للمكافآت:
- تحويل الرصيد من البطاقة أو أي جهة أخرى
 - خطط سداد سهلة / برنامج أقساط
 - السلف النقدية
 - فواتير الخدمات العامة / مدفوعات سداد
 - مدفوعات المحافظ الرقمية مثل URPAY و STC PAY وما إلى ذلك
 - جميع الرسوم المفروضة على البطاقة من قبل البنك
 - العمليات العكسية من قبل التجار
 - محطات الوقود / محطات الخدمة
- 14.2 مكافآت العمليات عبر نقاط البيع في فئات التجار أدناه ستكون أقل. للمزيد من التفاصيل يرجى زيارة SAB.com
- التعليم • التبرع • صالونات الحلاقة والتجميل • المرافق والرسوم الحكومية • التأمين والاكتتابات العامة • العقارات والإيجارات • محطات الوقود • مبيعات وصيانة السيارات • مطاعم الخدمة السريعة • النقل والطرق ومواقف السيارات • خدمات تنظيف الملابس وغسيل الملابس • خدمات سيارات الأجرة • متاجر متنوعة • السوبرماركت والبقالات • متاجر بيع الحلويات • متاجر المواد الغذائية المتنوعة • متاجر الملابس الجاهزة • المتاجر العائلية لبيع الملابس • المطاعم • متاجر بيع الهدايا والتحف • متاجر التجميل والعناية • مكاتب تأجير السيارات
- 14.3 تصنيف وتحديد فئة التاجر يحدد من قبل بنك التاجر، البنك السعودي الأول غير مسؤول عن التخصيص/ التجزئة الغير صحيحة ويحتفظ بالحق في تعديل تخصيص المكافآت وفقاً لتقديره.

SAB Credit Card Fees								رسوم بطاقات الأول الائتمانية
بطاقة الأول عملي SAB Umlaty Card	بطاقة الأول فيزا الائتمانية - بطاقتي SAB VISA "My Card"	بطاقة الأول البلاطينية الائتمانية (فيزا / ماستركارد) SAB Platinum Credit Card (Visa / Mastercard)	بطاقة الأول سيجنتشر فيزا الائتمانية SAB Signature Visa Credit Card	بطاقة الأول للاسترداد النقدي البلاطينية SAB Cashback Platinum Credit Card	بطاقة أدفانس فيزا الائتمانية Advance Visa Credit Card	بطاقة الأول بريميير توب تير ماستركارد الائتمانية Premier Top Tier Mastercard Credit Card	بطاقة بريميير ماستركارد الائتمانية Premier Mastercard Credit Card	نوع البطاقة Card Type الرسوم* (ج.ل) Fees* (ج.ل)
100	50	مجاناً Free	مجاناً Free	مجاناً Free	مجاناً Free	مجاناً Free	مجاناً Free	رسم الاصدار Issuance Fees
75	0	400	475	مجاناً Free	مجاناً Free	مجاناً Free	مجاناً Free	الرسوم السنوية Annual Fee
N/A	N/A	3.25 %	3 %	3.25 %	3 %	2.39 %	2.39 %	معدل الربح الشهري Monthly Profit Rate
N/A	N/A	58.14 %	55.39 %	48.81 %	44.38 %	34.09 %	34.09 %	معدل النسبة السنوية** Annual Percentage Rate**(APR)
2.00 %	2.00 %	2.00 %	2.00 %	2.00 %	2.00 %	2.00 %	2.00 %	العمليات الدولية International Transaction
3% من المبلغ للعمليات التي تقل عن 2500 ج.ل، ويحد أقصى 75 ج.ل للعمليات التي تبلغ 2500 ج.ل وأكثر 3% for transaction amount below 2,500 with a maximum limit of 75 for transactions equal to or above 2500								السحب النقدي / التحويل من البطاقة إلى الحساب الجاري (تشمل البنوك الرقمية) ATM Cash Withdrawal / Transfer from Card to Account (including digital banks)
N/A	N/A	50	50	50	50	50	50	تأخير السداد Late Payment
15	15	15	15	15	15	15	15	الاستبدال في حالة السرقة أو فقدان البطاقة Lost / Stolen Card Replacement
100	100	100	100	100	100	مجاناً Free	مجاناً Free	إرسال البطاقة لخارج المملكة Sending the Card Overseas
25	25	25	25	25	25	25	25	الاعتراض الخاطئ Invalid Dispute

Free transactions and procedures:

- Cash withdrawal (E-Wallet recharge).
- Credit card inquiry via ATM.
- Using credit card locally at POS terminals or Online Purchases.

* Charges are subject to Value Added Tax (VAT), which will be added to the above charges.

** Annual Percentage Rate has been calculated based on credit limit utilized of 10,000 ج.ل and VAT.

*** Annual Fees of AIFursan card is 950 ج.ل for cards issued before 1st of September, 2025. Subject to VAT.

With Annual Percentage Rate ** (APR) of 66.17%.

العمليات والإجراءات المجانية:

- سحب نقدي (شحن المحفظة الإلكترونية).
- الاستعلام عن بطاقة الائتمان عبر أجهزة الصرف الآلي.
- استخدام بطاقة الائتمان محلياً عبر أجهزة نقاط البيع أو الشراء عبر الانترنت.

* الرسوم خاضعة لضريبة القيمة المضافة، سيتم إضافة ضريبة القيمة المضافة على الرسوم أعلاه.

** تم احتساب معدل النسبة السنوية بناءً على حد الائتمان المستخدم 10,000 ج.ل، شامل لضريبة القيمة المضافة.

*** الرسوم السنوية 950 ج.ل لبطاقة الفرسان المصدرة قبل تاريخ 1 سبتمبر 2025 ، خاضعة لضريبة القيمة المضافة.

وبمعدل النسبة السنوية ** 66.17%.

رسوم بطاقات الأول الائتمانية				نوع البطاقة Card Type
بطاقة الأول القطرية إنفينيت فيزا الائتمانية SAB Qatar Airways Infinite Visa Credit Card	بطاقة الأول نون فيزا الائتمانية SAB noon Visa Credit Card	بطاقة الأول الفرسان بلاك وورلد إليت ماستركارد الائتمانية SAB ALFURSAN Black Card World Elite Mastercard Credit Card	بطاقة الأول الإمارات إنفينيت فيزا الائتمانية SAB Emirates Infinite Visa Credit Card	الرسوم* (ﻏﻠﺔ) Fees* (ﻏﻠﺔ)
مجاناً Free	مجاناً Free	مجاناً Free	مجاناً Free	رسم الاصدار Issuance Fees
950	199	1950***	750	الرسوم السنوية Annual Fee
3.25 %	3.75 %	3 %	3 %	معدل الربح الشهري Monthly Profit Rate
70.73 %	62.76 %	88.30 %	61.66 %	معدل النسبة السنوية** Annual Percentage Rate**(APR)
2.00 %	2.00 %	2.00 %	2.00 %	العمليات الدولية International Transaction
3 % من المبلغ للعمليات التي تقل عن 2500 ﻏﻠﺔ، ويحد أقصى 75 ﻏﻠﺔ للعمليات التي تبلغ 2500 ﻏﻠﺔ وأكثر 3 % for transaction amount below 2,500 ﻏﻠﺔ with a maximum limit of 75 ﻏﻠﺔ for transactions equal to or above 2500				السحب النقدي / التحويل من البطاقة إلى الحساب الجاري (تشمل البنوك الرقمية) ATM Cash Withdrawal / Transfer from Card to Account (including digital banks)
50	50	50	50	تأخير السداد Late Payment
15	15	15	15	الاستبدال في حالة السرقة أو فقدان البطاقة Lost / Stolen Card Replacement
100	100	100	100	إرسال البطاقة لخارج المملكة Sending the Card Overseas
25	25	25	25	الاعتراض الخاطئ Invalid Dispute

Free transactions and procedures:

- Cash withdrawal (E-Wallet recharge).
- Credit card inquiry via ATM.
- Using credit card locally at POS terminals or Online Purchases.

* Charges are subject to Value Added Tax (VAT), which will be added to the above charges.

** Annual Percentage Rate has been calculated based on credit limit utilized of 10,000 ﻏﻠﺔ and VAT.

*** Annual Fees of AIFursan card is 950 ﻏﻠﺔ for cards issued before 1st of September, 2025. Subject to VAT.

With Annual Percentage Rate ** (APR) of 66.17%.

العمليات والإجراءات المجانية:

- سحب نقدي (شحن المحفظة الإلكترونية).
- الاستعلام عن بطاقة الائتمان عبر أجهزة الصرف الآلي.
- استخدام بطاقة الائتمان محلياً عبر أجهزة نقاط البيع أو الشراء عبر الانترنت.

* الرسوم خاضعة لضريبة القيمة المضافة، سيتم إضافة ضريبة القيمة المضافة على الرسوم أعلاه.

** تم احتساب معدل النسبة السنوية بناءً على حد الائتمان المستخدم 10,000 ﻏﻠﺔ، شامل لضريبة القيمة المضافة.

*** الرسوم السنوية 950 ﻏﻠﺔ لبطاقة الفرسان المصدرة قبل تاريخ 1 سبتمبر 2025 ، خاضعة لضريبة القيمة المضافة.

وبمعدل النسبة السنوية ** 66.17%.

توقيع الشخص المفوض للجهة المُصدرة والختم	Stamp and Authorised Signatory of the issuer	توقيع حامل البطاقة بالإطلاع على الرسوم والأحكام أعلاه	Cardholder Signature acknowledging the above fees provisions
---	---	---	---